

# AMTSBLATT

der Stadt Sosnowitz

## Dziennik Urzędowy

miasta Sosnowitz

Herausgeber: Der Oberbürgermeister der Stadt Sosnowitz.

Erscheint jeden Dienstag und Freitag.

Wychodzi w każdy wtorek i piątek.

Nr. 29. Preis 10 Pf.

Sosnowitz, den 30. Januar 1940.

### Inhalt.

- 137. Verordnung betr. Verkauf von Pferden.
- 138. Viehseuchenpolizeiliche Anordnung.
- 139. Anordnung betr. Entfernung von Schnee.
- 140. Bekanntmachung betr. Zins — und Tilgungsbeträge für öffentliche Baudarlehen.
- 141. Bekanntmachung betr. Weiterführung von begonnenen Bauvorhaben.
- 142. Bekanntmachung betr. Lebensmittelkarten.

### Treść.

- 137. Rozporządzenie dot. sprzedaży koni.
- 138. Rozporządzenie policyjne, dot. zarazy u zwierząt.
- 139. Zarządzenie dot. zwożenia śniegu.
- 140. Ogłoszenie dot. należności z tytułu odsetek i amortyzacji publicznych pożyczek budowlanych.
- 141. Ogłoszenie dot. dalszego prowadzenia rozpoczętych zamierzeń budowlanych.
- 142. Ogłoszenie dot. kart żywnościowych.

137.

### Verordnung

#### betr. Verkauf von Pferden.

Auf Grund der mir durch Verordnung des Verwaltungschefs beim Militärbefehlshaber Krakau vom 23. Oktober 1939 erteilten Ermächtigung wird die hierunter abgedruckte Verordnung „betreffend Verkauf von Pferden“ des Chefs der Zivilverwaltung im Militärbereich Oberschlesien vom 24. Oktober 1939 hiermit für den Stadtkreis Sosnowitz in Kraft gesetzt.

Die Verordnung gilt mit der Massgabe, dass für die Erteilung der Zustimmung nach § 1 und für die Anmeldung nach § 3 im Stadtbezirk Sosnowitz der unterzeichnete Oberbürgermeister zuständig ist, und dass der Stichtag nach § 2 Abs. 2 der 1. Februar 1940 ist.

### „VERORDNUNG

#### betr. Verkauf von Pferden.

Zur Erhaltung und Auffüllung des Pferdebestandes im ehemaligen polnischen Staatsgebiet des Militärbereichs Oberschlesien wird folgendes verordnet:

#### § 1.

- 1) Zu jedem Pferdeverkauf ist die vorherige Zustimmung des zuständigen Landrats notwendig.
- 2) Der Landrat wird ermächtigt, die Erteilung der Zustimmung den Bürgermeistern zu übertragen.
- 3) In den Stadtkreisen Kattowitz und Königs-  
hütte sind die Oberbürgermeister für die Erteilung der Zustimmung zuständig.

137.

### Rozporządzenie

#### dot. sprzedaży koni.

Na mocy upoważnienia nadanego mi rozporządzeniem Szefa Zarządu przy Dowódcy Wojskowym Kraków z dnia 23 października 1939 nadaje się prawomocność dla powiatu miejskiego Sosnowitz poniżej przedrukowanemu rozporządzeniu „dot. sprzedaży koni” Szefa Zarządu Cywilnego w Obszarze Wojskowym Oberschlesien z dnia 24 października 1939.

Rozporządzenie obowiązuje z tym, że kompetentnym dla udzielenia zgody według § 1 i dla zameldowania według § 3 na terenie miasta Sosnowitz jest podpisany Nadburmistrz i że dniem sprawdzenia według § 2 ust. 2 jest dzień 1 lutego 1940.

### „ROZPORZĄDZENIE

#### dot. sprzedaży koni.

Dla zachowania i uzupełnienia stanu koni w tych okręgach Obszaru Wojskowego Oberschlesien, które należały do byłego Państwa Polskiego, rozporządza się co następuje:

#### § 1.

- 1) Dla sprzedania konia potrzebna jest każdorazowo uprzednia zgoda właściwego starosty (Landrat).
- 2) Upoważnia się starostę do przekazania udzielania zgody burmistrzom.
- 3) W powiatach miejskich Kattowitz i Königs-  
hütte kompetentnymi do udzielenia zgody są nadburmistrzowie.





## § 2.

1) Die Bürgermeister bezw. Oberbürgermeister haben die Pferdehalter innerhalb ihrer Gemeinde sofort listenmässig zu erfassen. Aus der Liste muss hervorgehen, wieviel Pferde jeden Alters einschliesslich Fohlen von dem eingetragenen Besitzer am Stichtag gehalten wurden.

2) Als Stichtag gilt der 25. 10. 1939.

## § 3.

Die Pferdehalter sind verpflichtet, jeden Zu- und Abgang in ihrem Pferdebestande beim Bürgermeister anzumelden. Die Bestandsveränderungen sind fortlaufend in der Liste einzutragen.

## § 4.

Als Pferdehalter gelten, ausser den Eigentümern von landwirtschaftlichen Betrieben, auch Fuhrunternehmen, Industrie-, Handel- und Gewerbetreibende, die Pferde zum Transport ihrer Waren und Erzeugnisse benutzen, sowie Pferdehändler.

## § 5.

Die Genehmigung zum Verkauf von Pferden wird nur erteilt, wenn der Verkäufer nachweist, dass das zum Verkauf gelangende Pferd in seinem Betrieb entbehrlich oder überzählig ist. Das gleiche gilt, wenn ein invalides oder krankes Pferd an den Rosschlächter verkauft wird.

## § 6.

Der Verkauf eines Pferdes an einen ausserhalb des ehemaligen polnischen Staatsgebietes des Militärbezirks Oberschlesien ansässigen Käufer ist verboten.

## § 7.

Der Verkauf eines Pferdes an einen innerhalb des ehemaligen polnischen Staatsgebietes des Militärbezirks Oberschlesien ansässigen Käufer ist nur erlaubt, wenn der Nachweis erbracht ist, dass der Käufer das Tier im eigenen Betriebe verwenden oder es innerhalb des genannten Gebietes an einen der unter § 4 genannten Pferdehalter weiterverkaufen wird.

## § 8.

Wird der Verkauf eines Pferdes genehmigt, so stellt die genehmigende Behörde eine Bescheinigung nach folgendem Muster aus:

Dem ..... aus .....  
wird der Verkauf von ... Pferd (en), (Beschreibung)  
1 .....  
2 .....  
3 .....

an den ..... aus ..... genehmigt.  
Der vereinbarte Kaufpreis von ... RM. ist angemessen.  
Ort, Datum. (Siegel) Der Landrat

Der Bürgermeister  
(Unterschrift)

## § 2.

1) Burmistrzowie względnie nadburmistrzowie powinni niezwłocznie ująć w listach właścicieli koni w obrębie swoich gmin. Z listy musi wynikać ile koni każdego wieku łącznie ze źrebakami było w posiadaniu zarejestrowanego właściciela koni, w dniu sprawdzenia.

2) Dniem sprawdzenia jest 25. 10. 1939.

## § 3.

Właściciele koni są obowiązani do zameldowania u burmistrza wzgl. nadburmistrza o każdym nabytku i ubytku w stanie (ilości) swoich koni. Zmiany w stanie (ilości) koni należy zapisać bieżąco do listy.

## § 4.

Jako właściciele koni uważa się poza właścicielami gospodarstw rolnych również przedsiębiorstwa przewozowe, przedsiębiorców przemysłowych, handlowych i rzemieślniczych, którzy używają koni do przewożenia swoich towarów, jakoteż handlarzy koni.

## § 5.

Zgody do sprzedania konia udziela się jedynie wówczas, gdy sprzedający udowodni, że koń mający być sprzedany jest w jego przedsiębiorstwie niepotrzebny lub nadliczbowy. To samo obowiązuje wtedy, jeżeli koń-inwalida lub chory zostaje sprzedany na ubój rzeźnikowi.

## § 6.

Sprzedaż konia kupującemu, zamieszkałemu poza obrębem tych okręgów Obszaru Wojskowego Oberschlesien, które należały do byłego Państwa Polskiego jest zakazana.

## § 7.

Sprzedaż konia kupującemu zamieszkałemu w tych okręgach Obszaru Wojskowego Oberschlesien, które należały do byłego Państwa Polskiego jest dozwolona jedynie wówczas, gdy zostanie udowodnione, że kupujący potrzebuje konia do własnego przedsiębiorstwa lub odsprzeda go w obrębie wymienionych okręgów właścicielowi koni, należącemu do jednej z grup wymienionych w § 4.

## § 8.

W razie zezwolenia na sprzedaż konia, władza zezwalająca wystawia zaświadczenie według następującego wzoru:

Panu ..... z .....  
zezwala się na sprzedaż ..... konia (koni), (opis)  
1 .....  
2 .....  
3 .....

Panu ..... z .....

Umówioną ceną kupna w wysokości RM. .... jest słuszna.

Miejscowość, data.

(pieczęć)

Starosta  
Burmistrz  
(podpis)



## § 9.

Zuwiderhandlungen gegen die Bestimmungen dieser Verordnung werden mit Zuchthaus oder Gefängnis bis zu 15 Jahren bestraft. In besonders leichten Fällen kann auf Haft bis zu 6 Wochen oder auf Geldstrafe erkannt werden.

## § 10.

Massnahmen, die auf Grund der Leistungsverordnung (Verordnungsblatt vom 22. 9. 1939) getroffen werden, werden durch die Bestimmungen dieser Verordnung nicht berührt.

Kattowitz, den 24. Oktober 1939.

Militärbereich Oberschlesien  
Chef der Zivilverwaltung.

I. V.

O. Fitzner".

Sosnowitz, den 30. Januar 1940.

Der Oberbürgermeister

**SCHÖNWÄLDER**

M. d. R.

## § 9.

Wykroczenia przeciwko postanowieniom niniejszego rozporządzenia podlegają karze ciężkiego więzienia do lat 15. W wypadkach szczególnie małej wagi może być wymierzona kara aresztu do 6 tygodni lub kara grzywny.

## § 10.

Zarządzenia stosowane na mocy rozporządzenia o świadczeniach (Dziennik Rozporządzeń z dnia 22. 9. 1939) nie są naruszone postanowieniami niniejszego rozporządzenia.

138.

## Viehseuchenpolizeiliche Anordnung

Zum Schutze gegen die Weiterverbreitung der Tollwut bestimme ich folgendes:

1. Der Stadtkreis Sosnowitz und die zum Polizeiamt Sosnowitz gehörenden Gemeinden des Landkreises Bendzin, und zwar Bendzin, Czeladź, Dombrowa Górnicza, Niwka, Strzemieszyce und Zagórze, bilden einen Sperrbezirk.

In ihm sind sämtliche Hunde an solchen Orten festzulegen (anzuketten oder sicher einzusperren), die fremden Hunden nicht zugänglich sind. Die angeketteten oder eingesperrten Hunde sind so abzusondern, dass fremde Hunde mit ihnen nicht in Berührung kommen können. Der Festlegung gleichzuachten ist das Führen der mit einem sicheren Maulkorb versehenen Hunde an der Leine.

2. Aus dem Sperrbezirk dürfen Hunde im Privatbesitz nur auf Antrag bei mir und mit Genehmigung des Regierungspräsidenten ausgeführt werden.

3. Im Sperrbezirk ist die Benutzung der Hunde zum Ziehen unter der Bedingung gestattet, dass sie dabei festangeschirrt, mit einem sicheren Maulkorb versehen u. ausser der Zeit des Gebrauchs festgelegt werden.

138.

## Rozporządzenie policyjne, dotyczące zarazy u zwierząt.

Dla ochrony dalszego rozszerzania się wścieklizny postanawiam co następuje:

1. Miasto Sosnowitz i do Urzędu Policyjnego w Sosnowitz należące gminy powiatu będzińskiego, mianowicie Będzin, Czeladź, Dąbrowa Górnicza, Niwka, Strzemieszyce i Zagórze tworzą obwód objęty zakazem wywozu psów.

W tym obwodzie ma być ograniczona swoboda ruchu wszystkich psów. Powinny one być uwiązane (na łańcuchu lub zamknięte) w miejscach dla obcych psów niedostępnych. Psy uwiązane na łańcuchu lub w zamkniętym pomieszczeniu, winny być tak odłączone, żeby obce psy nie mogły się z nimi stykać. Równoznaczne z ograniczeniem swobody jest prowadzenie na smyczy psa zaopatrzonego w mocny kaganiec.

2. Z obwodu kontumacji psów mogą być wyprowadzone psy, będące prywatną własnością, tylko na mój wniosek i za zezwoleniem Szefa Zarządu Cywilnego.

3. W obwodzie kontumacji psów jest używanie psów do zaprzęgu dozwolone pod tym warunkiem, żeby zaprzęg był mocny i kagańce niezawodne i żeby poza czasem ich służby, psy nie przebywały na swobo-



Im Sperrbezirk ist ferner die Verwendung von Hirtenhunden zur Begleitung von Herden, von Jagdhunden bei der Jagd, von Heereshunden, Hunden der Polizei- und Zollbeamten während ihres Dienstgebrauchs ohne Maulkorb und Leine sowie von Blindenführerhunden während der Führung von Blinden ohne Maulkorb unter der Bedingung gestattet, dass die Hunde ausser der Zeit des Gebrauchs im Sperrbezirk festgelegt werden.

4. An den Ortsausgängen und an den Ausgängen der im Sperrbezirk vorhandenen Bahnhöfe sind Tafeln mit der deutlichen haltbaren Aufschrift „Hundesperre“ leicht sichtbar anzubringen.

5. Hunde, die obigen Vorschriften zuwider umherlaufend betroffen werden, sind sofort zu töten. Zum Erschiessen der Hunde sind berechtigt Gendarmerie-, Polizei-, Zoll und Zollgrenzschutzbeamte sowie Feld- und Forstschutzbeamte.

6. Sämtliche Hunde, die einen Menschen gebissen haben, sind sofort, und zwar für 14 Tage, unter polizeiliche Beobachtung zu stellen, ausgenommen sind die in Ziffer 3 aufgeführten Hunde während ihres Dienstgebrauchs. Am 1. und 14. Tage ist über den Gesundheitszustand des Hundes ein tierärztliches Attest auf Kosten des Besitzers an die Polizeiverwaltung einzureichen. Diensthunde der Polizei- und Zollbeamten, ebenso die Hunde für Blinde, sind dem beamteten Tierarzt zwecks kostenloser Untersuchung an den festgesetzten Terminen vorzuführen.

7. Obige Anordnungen treten mit ihrer Veröffentlichung in Kraft. Sie behalten Geltung bis auf weiteres. Ihre Aufhebung wird erfolgen, sobald die Gefahr der Verbreitung der Tollwut beseitigt ist, jedoch nicht vor Ablauf von 3 Monaten seit der die Sperre begründenden Wahrnehmung.

8. Zuwiderhandlungen gegen vorstehende Bestimmungen werden bestraft.

9. Die für die Gemeinde Niwka am 4. Januar 1940 erlassene tierärztlich-polizeiliche Anordnung wird hiermit aufgehoben.

Die. Dalej w obwodzie kontumacji psów jest użycie psów owczarskich dla towarzyszenia trzodzie, psów myśliwskich przy polowaniu, psów wojskowych, psów policyjnych i psów używanych przez urzędników celnych, jak również psów przewodników niewidomych, w czasie ich służby bez kagańca i smyczy, tylko pod tym warunkiem dozwolone, że te psy poza czasem ich służby nie będą na swobodzie.

4. Na granicach miast i gmin, przy wyjściach z dworców kolejowych należy umieścić tablice z wyraźnym, trwałym i bardzo widocznym napisem „Kontumacja psów“.

5. Psy, które wbrew powyższym przepisom spotkane będą swobodnie biegające, należy natychmiast zabijać. Do zastrzelenia psa są uprawnieni urzędnicy żandarmerii, policji, celni i urzędnicy straży granicznej, jak również każdy polowy i gajowy.

6. Wszystkie psy, które kogoś pokąsały, winny natychmiast, a mianowicie w ciągu 14 dni, być postawione pod policyjny nadzór, wyjątek stanowią psy, wymienione pod cyfrą 3 podczas ich służby. Każdego dnia 1-go i 14-go należy przedstawiać zarządowi policji świadectwo weterynaryjne o stanie zdrowia psów — na koszt posiadacza. Psy służbowe policyjne i urzędników celnych, jak również psy prowadzące niewidomych, powinny być doprowadzane do urzędującego weterynarza dla bezpłatnego zbadania w ustanowionych terminach.

7. Powyższe zarządzenia wchodzi w życie po ich ogłoszeniu i pozostają w mocy nadal. Zostaną one zniesione gdy minie niebezpieczeństwo wścieklizny, jednakże nie przed upływem 3 miesięcy od czasu uzasadniającego czuwanie.

8. Wykroczenia przeciw powyższym postanowieniom będą karane.

9. Wydane dla gminy Niwka dnia 4-go stycznia 1940 r. weterynaryjno - policyjne rozporządzenie, zostaje niniejszym zniesione.

Kattowitz, den 23. Januar 1940.

Der Polizeipräsident  
des ostoberschl. Industriegebietes  
Polizeiamt Sosnowitz.



139.

## Anordnung

betr. Entfernung von Schnee.

Um einer Überschwemmungsgefahr bei plötzlich eintretendem Tauwetter zu begegnen wird ausdrücklich nochmals darauf hingewiesen, dass der Schnee durch die Grundstückbesitzer auch wegzufahren ist. Es genügt nicht, ihn auf dem Bürgersteig anzuhäufen.

Ebenfalls müssen die an Dachrinnen und sonstigen Gebäudeteilen überhängenden Eiszapfen und Schneeanhäufungen vor Eintritt des Tauwetters entfernt werden.

In nächster Zeit werde ich die Durchführung dieser Anordnung nachprüfen lassen und nötigenfalls strenge Ordnungsstrafen verhängen.

Sosnowitz, den 26. Januar 1940.

Der Oberbürgermeister

**SCHÖNWÄLDER**

M. d. R.

139.

## Zarządzenie

dot. zwożenia śniegu.

Celem zapobiegnięcia niebezpieczeństwa zalewu w razie mogącej nagle nastąpić odwilży, zwraca się ponownie specjalną uwagę na to, że właściciele parceli powinni także odwozić śnieg. Nie wystarcza złożenie go na chodnikach.

Również zwisający z rynien i innych części budynków śnieg i sople lodu muszą być usunięte przez właścicieli domów przed nastaniem odwilży.

W najbliższym czasie wykonanie niniejszego zarządzenia będzie skontrolowane i w razie konieczności zostaną wymierzone surowe kary porządkowe.

140.

## Bekanntmachung

betr. Weiterführung von begonnenen Bauvorhaben.

Bauvorhaben, die auf Grund einer Genehmigung der ehem. poln. Stadtverwaltung im Baujahr 1940 weitergeführt werden sollen, bedürfen einer neuerlichen Bestätigung durch mich.

Zur Erfassung dieser Bauten sind die Bautagebücher (Kontrollbücher) meinem Bauamt-Rathaus, Zimmer 41 — vorzulegen. Nur Vorhaben, die einen entsprechenden Vermerk des Bauamtes erhalten, dürfen weitergeführt werden. Die Fortführung nicht bestätigter Bauten wird bestraft.

Sosnowitz, den 26. Januar 1940.

Der Oberbürgermeister.

**SCHÖNWÄLDER**

M. d. R.

140.

## Ogłoszenie

dot. dalszego prowadzenia rozpoczętych zamierzeń budowlanych.

Zamierzenia budowlane, które na mocy pozwolenia byłego polskiego Zarządu Miejskiego miały być prowadzone dalej w roku budowlanym 1940, muszą być ponownie zatwierdzone przeze mnie.

Dla zarejestrowania tych budowli należy złożyć w moim Urzędzie Budowlanym — Ratusz, pokój 41 — dzienniki budowlane (książki kontrolne). Tylko zamierzenia budowlane, które otrzymają odnośną uwagę Urzędu Budowlanego, mogą być prowadzone dalej. Prowadzenie dalej budowli nie potwierdzonych ponownie będzie karane.



141.

## Bekanntmachung

betr. Zins- und Tilgungsbeträge für  
öffentliche Baudarlehen.

Die in Nr. 13 des Amtsblattes erfolgte Bekanntmachung betr. öffentliche Baudarlehen wird dahin ergänzt, dass an die Stadthauptkasse nur Zins- und Tilgungsbeträge jener öffentlichen Darlehen einzuzahlen sind, die bis zum 1. IX. 1939. nicht an die Filiale der Bank B.G.K. in Kattowitz, sondern direkt an andere Stellen, z. B. an die Bank B.G.K. in Warschau, an die Petrikauer Städt. Kreditgesellschaft u. ähnl. bezahlt wurden.

Die Filiale der Bank B.G.K. in Kattowitz verwaltet unter Leitung eines Treuhänders die Forderungen der ehem. poln. Bank B.G.K. Filiale Kattowitz wieder selbst und deren Zahlungsaufforderungen ist umgehend nachzukommen.

Sosnowitz, den 26. Januar 1940.

Der Oberbürgermeister  
**SCHÖNWÄLDER**  
M. d. R.

141.

## Ogłoszenie

dot. należności z tytułu odsetek i amortyzacji publicznych pożyczek budowlanych.

Zamieszczone w Nr. 13 Dziennika Urzędowego ogłoszenie dot. publicznych pożyczek budowlanych uzupełnia się tym, że do Głównej Kasy Miejskiej należy wpłacić jedynie należności z tytułu odsetek i amortyzacji tych pożyczek publicznych, które 1. IX. 1939 nie były wpłacane do filii B. G. K. w Kattowitz, lecz bezpośrednio do innych instytucji jak n. p. do B.G.K. w Warszawie, do Towarzystwa Kredytowego Miejskiego w Piotrkowie itp.

Filia B.G.K. w Kattowitz pod kierownictwem Powiernika zarządza sama należnościami byłego polskiego B.G.K., Oddział w Kattowitz i jej wezwania płatnicze należy niezwłocznie wykonać.

142.

## Bekanntmachung

betr. Lebensmittelkarten.

Die Ausgabe neuer Lebensmittelkarten, und zwar: Brot-, Fett- und Zuckerkarten, erfolgt am Mittwoch, dem 31. Januar und am Donnerstag, dem 1. Februar 1940, ab 9 Uhr an den bereits bekannten Ausgabestellen.

Zur Abholung der Karten sind die Hauseigentümer, bezw. Hausverwalter verpflichtet. Andere Personen müssen von den ersten schriftlich dazu beauftragt werden. Bei Abholung sind die Meldebücher und die Namenslisten von arischen und abgesondert nichtarischen Hausbewohnern, vorzulegen. Die Listen müssen von den Hauseigentümern bezw. Verwaltern umterzeichnet sein.

Es wird nochmals ausdrücklich darauf hingewiesen, dass verlorene Karten in keinem Falle ersetzt werden.

Sosnowitz, den 30. Januar 1940.

Der Oberbürgermeister  
**SCHÖNWÄLDER**  
M. d. R.

142.

## Ogłoszenie

dot. kart żywnościowych.

Nowe karty żywnościowe, a mianowicie: chlebowe, tłuszczowe i cukrowe, rozdane będą w środę, 31 stycznia i w czwartek 1 lutego 1940 r. o godz. 9 ej w miejscach dotychczasowych.

Do podejmowania kart zobowiązani są właściciele domów, względnie administratorzy. Osoby inne muszą posiadać pisemne pełnomocnictwo od pierwszych. Przy podejmowaniu należy okazać księgi meldunkowe i listy imienne aryjczyków oraz osobno niearyjczyków, mieszkańców domu.

Listy muszą być podpisane przez właścicieli wzgl. zarządców domu.

Ponownie zaznacza się ze szczególnym naciskiem, iż zagubione karty w żadnym wypadku nie będą zastąpione innymi kartami.



# Beilage zum Amtsblatt

## Dodatek do Dziennika Urzędowego

Sosnowitz, den 30. Januar 1940.

Nr. 29.

LICHTSPIELE

„CAPITOL“

SOSNOWITZ

Vorm. „ZAGŁĘBIE“

Kommissarische Ufa-Verwaltung.

Daw. „ZAGŁĘBIE“

Bis Donnerstag einschl.

Do czwartku włącznie!

„Ein Spitzenwerk deutschen Filmschaffens“

### URLAUB AUF EHRENWORT

#### URLOP NA SŁOWO HONORU

Ein Ufa-Grossfilm mit

Wielki film Ufy z

INGEBORG THEEK, F. KAMPERS, R. MOEBIUS,  
BERTA DREWS, R. DELTGEN, HEINZ WELZEL.

Herstellungsgr. u. Spielleitg.: KARL RITTER

Urlaub auf Ehrenwort ist ein Film von der Pflicht, Pflicht ohne Pathos, Pflicht ohne äusseren Zwang! Pflicht, geboren aus dem selbstverständlichen Einstehen zu dem gegebenen Manneswort! Pflicht, die sich aus innerer Anständigkeit trotz allen Versuchungen über Hetze und Verrat hinwegsetzt.

• Im Vorprogramm:

UFA - KULTURFILM.

Dieser Film erhielt die höchsten Prädikate  
„Staatspolitisch und künstlerisch besonders wertvoll“  
Für Jugendliche über 14 Jahre zugelassen.

Jako nadprogram:

UFA-WOCHENSCHAU.

Unsere Anfangszeiten: — Poczatek seansów:

Wochentags 16 30, 19.00 Uhr w tygodniu — Sonntag 14 00, 16.30, 19.00 Uhr w niedzielę

Ich bin zum NOTARIATSVERWALTER in dem Bezirk des Landgerichts Beuthen-Kattowitz mit dem Amtssitz in Sosnowitz bestellt u. mit der Wahrnehmung der Geschäfte eines RECHTSANWALTS bei dem Amtsgericht in Sosnowitz beauftragt worden. Mein Büro befindet sich in Sosnowitz, Hauptstrasse 17 (gegenüber dem Hauptbahnhof), Fernsprecher Nr. 625-33. Sprechstunden von 9 — 13 und von 15 — 18 Uhr. Am Sonnabend von 9 — 13. Uhr.

**Dr. Scheja, Rechtsanwalt**  
u. Notariatsverwalter.

Zawiadamiam, że ustanowiony zosta-  
łem ZARZĄDCĄ NOTARIATU na okręg  
Sądu Okręgowego w Beuthen i Kattowitz  
z siedzibą urzędową w Sosnowitz.

Również ustanowiony zostałem ADWO-  
KATEM przy Sądzie Grodzkim w Sosnowitz.  
Kancelaria moja znajduje się w Sosnowitz,  
Hauptstrasse 17 (na przeciw dworca głów-  
nego) Telefon 625-33. Godziny przyjęć od  
9 — 13 i 15 — 18, w soboty od 9 — 13.

**Dr. Scheja - adwokat**  
i zarządca notariatu.



# ANZEIGEN

## Drobne ogłoszenia

Der Verband der christlichen Kleinkaufleute und Gewerbetreibenden des Dombrowaer Industriebezirks in Sosnowitz, Pilsudski-Str. 18/II, gibt bekannt, dass für die Mitglieder eine Abteilung für deutsche Korrespondenz, Gesuche und Uebersetzungen, sowie zur Erledigung der mit Buchführung verbundenen Angelegenheiten geschaffen wurde.

Związek Drobного Kupaictwa i Przemysłu Chrześcijańskiego Zagłębia Dąbrowskiego w Sosnowitz, Pilsudskiego 18/II, zawiadamia, że dla członków Związku został utworzony dział do załatwiania wszelkiej korespondencji, podań i tłumaczeń w języku niemieckim, oraz spraw związanych z prowadzeniem ksiąg handlowych i zapisków.

Als Kommissar. Leiter der Firma R. Dudkiewicz u. Co. Dachpappenfabrik in Sosnowitz, Chemicznastr. 8 fordere ich alle Schuldner dieser Firma auf, ihre Schulden bis spätestens zum 5. Februar 1940 zu begleichen und zw. an die Kasse der Firma, oder an die Commerz- und Privat Bank, Sosnowitz Nr. 7049. Alle Gläubiger können ihre Präationen bis spätestens den 8. Februar 1940 an den Unterzeichneten stellen, da nach dieser Zeit keine Ansprüche berücksichtigt werden.

Erdmann Gross  
Sosnowitz, Pańskastr. 35.

Jako Komisarz — Kierownik firmy R. Dudkiewicz i S-ka, Fabryka papy dachowej w Sosnowcu, Chemiczna 8, wzywam wszystkich dłużników firmy do zapłacenia swych zobowiązań najdalej do dnia 5 lutego 1940 r. do Kasy firmy lub na jej konto w Commerz u. Privat Bank Sosnowitz, Nr. 7049. Wszyscy wierzyciele firmy mogą zgłosić swoje pretensje najdalej do dnia 8 lutego 1940 r. pod poniższy adres, gdyż po tym terminie nie uwzględnię żadnej należności.

Erdmann Gross  
Sosnowitz, Pańskastr. 35.

Suche einfaches möbliertes Zimmer. Angebote an den Verlag des Amtsblattes.

Poszukuję skromnego umeblowanego pokoju. Zgłoszenia w drukarni Dziennika Urzędowego.

2 Büro - Schreibmaschinen und 1 Reise - Schreibmaschine gebraucht, in gutem Zustande von der Industrie- u' Handelskammer in Sosnowitz (Warschauerstr. 6) zu kaufen gesucht.

Maschinen do pisania 2 biurowe i 1 podróżna używane, w dobrym stanie nabędzie Izba Przemysłowo - Handlowa w Sosnowitz (ul. Warszawska 6).

## PAPIERHANDLUNG

# Josef Kojder

Sosnowitz, Warszawskastr. 10.

Fernspr. 623 90.

Empfiehl: Pack- und Kanzleipapier, Holzpappe und Tüten.

## SKŁAD PAPIERU

# Józef Kojder

Sosnowitz, ul. Warszawska 10.

Telefon 623 90

Poleca: Papier pakunkowy, kancelaryjny, tekturę i torebki.

Druckerei „Blitz“ W. Kojder, Sosnowitz, Pilsudskistrasse 20.

